

1、自己紹介

難解公用文／公共サインのコレクター兼批評家です



入居者が 60 歳以上の方又は昭和 31 年 4 月 1 日以前に生まれた方であり、かつ、同居し又は同居しようとする親族のいずれもが 60 歳以上の方若しくは昭和 31 年 4 月 1 日以前に生まれた方又は 18 歳未満の方である世帯。

『読み手に伝わる公用文 やさしい日本語の視点から』（大修館）より

医療関係者向けに、映像を公開しています。

コロナ やさしい日本語

https://www.youtube.com/watch?v=nwne9781JBc&feature=emb_logo

Q 世界人口のうち英語が使える人の割合はどれくらいでしょうか？

1、 2 割弱 2、 4 割弱 3、 6 割弱 4、 8 割弱

Q 在住外国人で日本語ができるひとの割合はどれくらいでしょうか？

1、 2 割強 2、 4 割強 3、 6 割強 4、 8 割強

Q 在住外国人全体を母数として多数派が読みやすい文字はローマ字である。

○ ×

Q 日本への観光旅行者は、アジアと欧米が 5 対 5 の割合である（その他の地域は除いて計算）。

○ ×

おススメ映像 「But we're speaking Japanese! 日本語喋ってるんだけど」

<https://www.youtube.com/watch?v=oLt5qSm9U80>

3、世界や日本の動き

A SDGS

理念 誰も取り残さない ⇒ 情報発信においても同じ

方法 To get ordinary people on board, SDGs should be communicated in plain language and in the context of everyday life. (国連のウェブより)

B 国が動き出しました

『生活・仕事ガイドブック』（やさしい日本語版）

『外国人材の受入れ・共生のための総合的対応策（改訂）』

『「やさしい日本語」ガイドライン』

『外国人の子供の就学状況等調査結果（令和元年9月27日）』

* これらは検索をかければ、ウェブからダウンロードできます。

4、防災とやさしい日本語

Q 災害時に外国人はどうやって情報を得ているでしょうか（中越地震調査）？多い順に並べてみましょう。

A 日本人以外の知人や先輩 / B NHK テレビの報道 / C 近所の日本人

ただし、本音は（ ）が欲しい。

*多言語防災情報

NHK WORLD : 18 言語

<http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/en/radio/about/>

地震発生時緊急マニュアル : 44 言語

<http://nip0.wordpress.com/about/>

A 言い換え練習

Q 防災関係の語彙を提示します。順番に言い換えてください。

Q 練習 以下の文を別の言い方で言ってください。

重体の方はいませんか

広い範囲で強い地震がありました

余震に注意してください

火災感知器が作動し、係員が確認しております

けが人を救助しています

消火しているので、迂回してください

Q 練習 駅のアナウンス

ご自身が今電車の中にいます。外国人から、今の状況を教えてほしいと日本語で聞かれた場合、自分はどう答えますか？会話調で答えを考えてください。

[車内アナウンス] 申し上げます。〇〇駅停車中の電車におきまして、お客様同士のトラブルが発生しております。その影響で現在安全確認を行っております。運転再開までしばらくお待ちください。

ご利用のお客様にはご迷惑をおかけします、申し訳ございません。

Q 避難所の案内サインを以下の例を参考にして作ってみましょう。みなさんが作成するお題は、「携帯電話の充電場所」です。

注意 Attention 주의 Atencão

もらうことが できます



^{みず}水を ^{むりょう}無料で もらうことが できます

^い入れ物を ^{もの}もってきて ください

^{かね}お金は いりません

(ところ) _____

(時間) ^{じかん}午前・午後 _____ ^じ時 _____ ^{ぶん}分から

^{ごぜん}午前・午後 _____ ^じ時 _____ ^{ぶん}分まで

^{つく}(作った ^ひ日)

^{ねん}年 _____ ^{がつ}月 _____ ^{にち}日 _____

^{つく}(作った ところ)

49